

中央大学特定課題研究費 ー研究報告書ー

所属	総合政策 学部	身分	教授
氏名	イヒョンナン		
NAME	Yi hyeongnang		

1. 研究課題

（和文）近代朝鮮におけるミシンと女性ー日本と朝鮮の近代性の比較を通して

（英文） **Sewing Machines and Women in Modern Korea**
ーComparing Modernity between Japan and Korea

2. 研究期間

1年間（ 2019 年度）

3. 研究の概要（背景・目的・研究計画・内容および成果 和文 600字程度、英文 50word 程度）

（本研究の課題は朝鮮の開港期・植民地時代(1876-1945年)においてミシンの需要が創出される過程を、ミシンの生産、流通、消費のありようを通して明らかにする。

研究内容は、1) ミシンの保有・普及率の究明およびミシンの供給側であるミシン製造・販売会社のありようを究明する。植民地時代の朝鮮のミシン市場で第一のシェアを占めていたシンガーミシンの輸出統計、販売策などを明らかにする。シンガーは世界戦略としての月賦販売のシステムを採用したが、朝鮮という伝統的文化を多く残す地に、このシステムが取り入れられたとき、どんなトラブルが引き起こされたか、そしてその販売方法がいかにしてこの地に馴染んでいったかを追求する。日本製ミシン：戦時期に入ると、蛇の目ミシンなどの日本製が移入されていくが、シンガーミシンとの販売策の相違、共通点をシンガーとの比較しつつ、分析する。朝鮮製ミシン：また、日本占領期末期には、朝鮮製ミシンが出回るようになるが、その実態を明らかにする。

2) ミシンの需要が創出されていく過程での内在的要因の究明ー日韓比較

衣服文化との関係：朝鮮服は日本の和服とは異なって、ミシンで作ることができる衣服であった。

つまり朝鮮服は機械がもつ近代的合理性をすぐ発揮できる性質を備えていたのである。したがって

朝鮮におけるミシンの需要の高まりには日本のように洋装の普及を必要条件とせず、朝鮮半島にはミシンの消費市場が広がる潜在的基盤があったことを究明する。

普及の担い手たち：日本においてミシンの普及のためには洋裁学校の存在やミシン教師という職業婦人を必要としたが、朝鮮では婦人会や各新聞社、基督教青年会、権友会など民族運動団体が中心となって、「生活の合理化」「子供服は母親の手で」などのスローガンのもとに、1920年から1937年まで家庭主婦を対象にミシン裁縫講習会を開いたが、民族紙主催の講習会の役割を究明する。

(英文)

The purpose of this research is to show the process of increasing demands for sewing machines in the open port /colonial period in Korea (1876-1945), with focusing on the production, distribution, and consumption of sewing machines.

The contents of this research are:

1) To determine the owning and spreading rate and the condition of the manufacturers and suppliers of sewing machines.

This research discloses the export volume and sales strategy of Singer's sewing machines, which occupied the largest market share in Korea during the colonial period. While Singer implemented the system of monthly installment payment as a part of global selling strategies, this research reveals problems caused by this system and the process of people's adjustment to this system in Korea where they still lived in their traditional culture.

Sewing machines made in Japan: During the war time, sewing machines made in Japan such as Janome were imported to Korea as well. This research analyzes and compares the different and common points of sales strategy between Singer and Janome during this period.

Sewing machines made in Korea: This research also shows the condition of sewing machines made in Korea which were distributed at the end of Japanese colonial period.

2) Locating underlying factors spreading demands for sewing machines: Comparing between Japan and Korea

Impact of Differences of Costume Culture between Japan and Korea: Traditional clothes in Korea, in contrast to those in Japan, were able to be produced by means of sewing machines. In other words, the clothes had characteristics suiting to modern rationality embodied within machines. Whereas the penetration of Western style clothes was essential for the expanded use of sewing machines in Japan, this research discusses that this cultural factor influenced the demand of sewing machines in the Korean Peninsula.

Key players popularizing sewing machines:

In case of Japan, dressmaking schools and sewing machine teachers (a type of

career women) took important roles of spreading sewing machines. Nevertheless, this research shows that in Korea, the primary roles were taken by sewing machine seminars for housewives between 1920 and 1937 held by women's association, newspaper companies, Christian youth associations, and nationalist groups such as *Kinyu-kai* under the slogan of "rationalizing lifestyles" or "mothers should make their children's clothes." This research focuses on the roles of those seminars held by nationalist newspapers.